



Совет Безопасности

Distr
GENERAL

S/26451
16 September 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Совету Безопасности доклад, представленный Исполнительным председателем Специальной комиссии, созданной Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 9b (i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности.

Доклад от 10 сентября 1993 года о технических переговорах на высоком уровне, проходивших в Нью-Йорке с 31 августа по 9 сентября 1993 года

Введение

1. В период с 31 августа по 9 сентября 1993 года в Центральных учреждениях в Нью-Йорке состоялись технические переговоры на высоком уровне между делегациями Специальной комиссии Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ) и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), с одной стороны, и делегацией Ирака, с другой. Делегацию ЮНСКОМ возглавлял Исполнительный председатель Комиссии посол Рольф Экеус, делегацию МАГАТЭ - руководитель предусмотренной резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности Группы действий Маурицио Циффереро, иракскую делегацию - директор Военно-промышленной корпорации Ирака генерал Амер Мухаммад Рашид. Полный список делегаций дан в приложении. В настоящем докладе изложена предыстория вопроса, организационная структура и цели переговоров. В приложениях I, II и III рассматриваются, соответственно, оставшиеся нерешенные вопросы, касающиеся запрещенных программ, постоянного наблюдения и контроля, а также докладов Специальной комиссии и МАГАТЭ, предусмотренными в пункте 22 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности. В этих приложениях под соответствующими заголовками перечислены вопросы, обсуждавшиеся на переговорах, и там, где было целесообразно, соответствующие выводы. Они могут быть использованы в качестве основы для дальнейших обсуждений и предпринятия безотлагательных шагов по осуществлению требуемых мер для достижения общих целей.

Предыстория вопроса

2. Эти переговоры явились результатом визита в Багдад в период с 15 по 19 июля 1993 года Исполнительного председателя Специальной комиссии, во время которого он встречался с высшими должностными лицами иракского правительства. Доклад Председателя Совету Безопасности о его визите был распространен среди членов Совета в документе S/26127 от 21 июля 1993 года. В докладе приводятся документы о позициях, представленные правительством Ирака и Исполнительным председателем, а также предварительные замечания последнего по документу о позиции, представленному Ираком. В докладе даны также выводы, которые представляют собой общее понимание между Комиссией и Ираком, достигнутые во время визита Председателя.

3. В этих выводах указывается, что существует возможность "Комиссии и Ираку начать как можно скорее технические переговоры на высоком уровне в Нью-Йорке ... Ирак и Комиссия согласны в том, что главной темой, подлежащей обсуждению, будет характер и осуществление положений планов постоянного наблюдения и контроля, утвержденных в резолюции 715 (1991) Совета Безопасности, а также все иные остающиеся пока нерешенными вопросы между Ираком и Комиссией". Это предусматривалось сделать "с целью разрешения вышеупомянутых вопросов".

Организация переговоров

4. Организационная структура технических переговоров на высоком уровне в Нью-Йорке для достижения указанных целей предусматривала возможность проведения пленарных заседаний для более четкого определения основных вопросов для обсуждения, а также заседаний пяти специализированных групп для рассмотрения вопросов,

/...

касающихся ядерной, химической, биологической, ракетной и оперативной областей. Было предусмотрено также проведение закрытых заседаний между Исполнительным председателем и главой иракской делегации для обсуждения политических аспектов, возникающих в связи с некоторыми техническими вопросами, и для обзора вместе с руководителем Группы действий МАГАТЭ прогресса, достигнутого в группах. Была обеспечена возможность для проведения одновременных заседаний рабочих групп. В общей сложности было проведено два пленарных заседания и 36 заседаний по группам.

Цели

5. На первом пленарном заседании глава иракской делегации подчеркнул, что цель делегации состояла в решении всех остающихся нерешенными вопросов для возможно скорейшего осуществления положений пункта 22 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, касающихся отмены запретов на импорт товаров и продукции, произведенных в Ираке, и запретов на связанные с ними финансовые операции. В ходе переговоров иракская делегация подробно говорила об озабоченности, которую вызывают у нее постоянное наблюдение и осуществление общих положений планов, утвержденных резолюцией 715 (1991) Совета. Делегация просила другую сторону учесть эту озабоченность. Со своей стороны иракская делегация выслушивала озабоченности Комиссии и МАГАТЭ, касающиеся, в частности, точного и конкретного определения ими вопросов, которые имеют, по их мнению, важнейшее значение для осуществления положений раздела С резолюции 687 (1991). Если какие-либо вопросы не удастся разрешить до 9 сентября, то их следовало бы поставить и решить на переговорах на самом высоком уровне в Багдаде в первую неделю октября. Он неизменно подчеркивал эту цель в ходе всех переговоров.

6. Исполнительный председатель Специальной комиссии отметил, что Комиссия и МАГАТЭ разделяют мнение иракской делегации о том, что основная цель переговоров заключается в достижении такой ситуации, при которой Комиссия и МАГАТЭ могли бы представить Совету Безопасности заслуживающие полного доверия доклады, в которых отмечалось бы, что, по их мнению, Ирак выполнил требования, касающиеся непосредственно раздела С резолюции 687 (1991) и изложенные в пункте 22 этой резолюции. Наличие этой разделяемой обеими сторонами цели должно обеспечить возможность успешного завершения переговоров. Комиссия и МАГАТЭ выявляли нерешенные вопросы, касающиеся осуществления положений раздела С резолюции 687 (1991). Они также подробно разъясняли, каким образом будут осуществляться планы, утвержденные в соответствии с резолюцией 715 (1991). В ходе этих разъяснений, учитывались, насколько возможно, озабоченности, высказанные Ираком. Представители Комиссии и МАГАТЭ говорили о том, как, по их мнению, будут осуществляться эти планы в условиях, когда установится нормальная атмосфера и будет формироваться климат доверия. Ключевым элементом осуществления этих планов в возможно более ненавязчивой манере являются транспарентность и сотрудничество в осуществлении постоянного наблюдения и контроля. Таким образом реальное решение проблемы заключается в практическом осуществлении этих планов. Комиссия и МАГАТЭ также стремились в ходе переговоров как можно точнее определить требования, которые должны быть выполнены, для того чтобы Комиссия и МАГАТЭ смогли представить Совету в соответствии с пунктом 22 резолюции 687 (1991) доклад о том, что, по их мнению, Ирак выполняет положения раздела С резолюции 687 (1991).

7. Касаясь вопросов, поднятых на пленарном заседании, руководитель Группы действий МАГАТЭ заявил о полном совпадении взглядов МАГАТЭ и Специальной комиссии относительно характера и осуществления постоянного наблюдения и контроля. Это

совпадение нашло свое отражение в аналогичных формулировках, содержащихся в документе S/22872/Rev.1 (план МАГАТЭ) и документе S/22871/Rev.1 (план Комиссии). Что касается основных, пока еще не решенных вопросов, касающихся выявления запрещенной резолюцией 687 (1991) иракской ядерной программы и ее ликвидации, то в целом ряде областей в различных элементах программы по-прежнему необходимы уточнения и контроль. Создалось ощущение, что технические переговоры в Нью-Йорке, по-видимому, помогли прояснить эти "серые" области. Большое значение придавалось также предоставлению информации об иностранных поставщиках конкретных средств, используемых в этой программе, и выявлению источника(ов), предоставляющего(их) Ираку техническую помощь.

8. С учетом общей цели переговоры на первом пленарном заседании были сосредоточены на двух основных вопросах. Первый касался характера и осуществления постоянного наблюдения и контроля, в частности подробного анализа мест, выбираемых для наблюдения, характера такого наблюдения и его увязки с международными соглашениями в области разоружения, частотности и продолжительности инспекций, использования наземных инспекций, аэрофотосъемки, фотографии, датчиков и других средств контроля, в частности с учетом высказанных Ираком озабоченностей в связи с вопросами безопасности, суверенитета и независимости. Второй вопрос касался остающихся пока не решенными вопросов, возникающих в связи с выявлением запрещенных резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности программ Ирака и их ликвидацией, в частности в связи с предоставлением информации, которая пока еще должна быть представлена Комиссии и МАГАТЭ для того, чтобы они могли иметь полное представление об этих программах, а также в связи с представлением данных об иностранных поставщиках для этих программ. Эти вопросы обсуждались также в рабочих группах.

Рольф Экеус
Исполнительный председатель
Специальной комиссии

Амер Мухаммад Рашид
Глава делегации
Ирака

Маурицио Циффереро
Руководитель Группы действий, МАГАТЭ

Добавление

Делегация Ирака

1. H. E. General Amer M. Rashid
Director, Military Industrialization Corporation (MIC)
2. H. E. Ambassador Nizar Hamdoon
Permanent Representative of Iraq to the United Nations
3. Abdul Halim Al-Hijaj
Vice-Chairman, Iraqi Atomic Energy Commission (IAEC)
4. Hosam M. Amin
Expert (MIC)
5. Khaled E. Saeed
Expert (IAEC)
6. Sami R. T. Al-Araji
Expert (IAEC)
7. Ghazi Faisal Najm Al-Din
Expert (MIC)
8. Rihab R. T. Al-Azawi
Expert (MIC)
9. Alaa M. Abbas Al-Saeed
Expert (MIC)
10. Saad A. Makki
Expert (MIC)
11. Hamid K. Ibrahim
Expert (MIC)
12. Kamal A. Mohammed
Expert (MIC)
13. Basil A. Mohammed
Expert (MIC)
14. Said. H. Hasan Al-Musawi
Minister Plenipotentiary
Ministry for Foreign Affairs
15. Samir K. Al-Nima
Minister Plenipotentiary
Permanent Mission of Iraq to the United Nations

16. Abdul-Wahab A. Jassim
Second Secretary
Ministry for Foreign Affairs
17. Jasem A. Hassan
Administrative Assistant (MIC)

Делегации Специальной комиссии и МАГАТЭ

Специальная комиссия

МАГАТЭ

Ambassador R. Ekéus
Mr. P. Corden
Mr. M. Saint Mleux
Mr. J. Santesson
Mr. J. Scott
Mr. T. Trevan
Mr. W. Eckert
Mr. N. Smidovich
Mr. R. Davies
Mr. P. Palanque
Mr. S. Ritter
Mr. M. Silver
Mr. R. Hill
Mr. H. Reeps
Mr. D. Dorn
Ms. L. Gerard
Mr. D. Kelley
Mr. P. Binder
Mr. V. Beck
Ms. K. Bresnahan
Mr. O. Ignatiev
Mr. F. Guir
Mr. R. Godfrey
Mr. J. Sarisky

Professor M. Zifferero
Mr. R. Kelley
Mr. R. Hooper
Mr. B. Andemicael

Приложение I

Нерешенные вопросы

1. Рабочим группам было поручено провести тщательный обзор всех еще не решенных вопросов, касающихся осуществления резолюций 687 (1991), раздел С, 707 (1991) и 715 (1991) Совета Безопасности. В связи с резолюцией 687 (1991) группы рассмотрели, в частности, вопросы, вызывающие озабоченность Специальной комиссии и МАГАТЭ в связи с выполнением Ираком пунктов 8, 9, 11, 12 и 13 этой резолюции. Группам было предложено решить, насколько это возможно, связанные с этими пунктами нерешенные вопросы, а в тех случаях, когда это окажется невозможным сделать на нынешних переговорах, составить список остающихся вопросов, касающихся того, что требуется от Ирака для выполнения им положений этих пунктов. В связи с пунктом 10 о постоянном наблюдении и контроле рабочие группы рассмотрели вызывающие озабоченность вопросы, поднятые обеими сторонами. С результатами этого рассмотрения можно ознакомиться в приложении II.
2. В нижеследующих пунктах дается резюме остающихся пока не решенными вопросов, связанных с выполнением, которые были выявлены рабочими группами, за исключением группы по оперативным вопросам, результаты работы которой отражены в приложениях II и III. Эти остающиеся нерешенными вопросы конкретизированы в списках, которые передаются главе делегации Ирака отдельно в письме Исполнительного председателя Специальной комиссии, а в том, что касается ядерного аспекта, - в письме руководителя Группы действий МАГАТЭ, предусмотренной резолюцией 687 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Глава делегации Ирака пообещал, что Ирак сделает все для того, чтобы дать удовлетворительные ответы на эти вопросы на следующем раунде технических переговоров на высоком уровне, который, вероятно, будет проходить в Багдаде в первую неделю октября 1993 года.
3. Имелось в виду, что если Ирак будет решать эти вопросы удовлетворительно и представленная им информация пройдет, в случае необходимости, независимую проверку, то Специальная комиссия и МАГАТЭ будут в состоянии сделать вывод о том, что Ирак завершил мероприятия, необходимые для выполнения им положений пунктов 8, 9, 11, 12 и 13 резолюции 687 (1991).

Вопросы, касающиеся химического оружия

4. Рабочая группа, занимающаяся химическим оружием, провела девять заседаний и одно совместное заседание с группой, занимающейся биологическим оружием. Группа по химическому оружию провела активное обсуждение вопросов, основываясь на информации, предоставленной Ираком ранее во исполнение резолюций 687 (1991) и 715 (1991), а также на имеющейся в распоряжении Специальной комиссии информации из других источников. В результате некоторые из этих вопросов были решены.
5. Другие важнейшие вопросы, касающиеся прошлых программ, требуют дальнейшей работы и были доведены до сведения правительства Ирака (см. пункт 2 выше):
 - a) производство отравляющих веществ;
 - b) химические прекурсоры;

/...

- c) конкретные поставщики важнейшего оборудования;
- d) использование произведенных веществ для целей разработки оружия;
- e) поставщики неснаряженных боеприпасов;
- f) объекты химического оружия.

В отношении пункта f иракская сторона вновь подтвердила, что никаких других необъявленных объектов химического оружия не существует.

6. В отношении других вопросов, таких, как предоставление персонала для дальнейшего обсуждения вышеперечисленных вопросов, представители Ирака согласились дать положительный ответ в Багдаде.

7. Представители Комиссии объяснили, что имеющаяся в распоряжении Комиссии информация, включая документальные свидетельства, по некоторым перечисленным выше важнейшим вопросам расходится с информацией, представленной до настоящего времени представителями Ирака, конкретно в том, что касается а) наличия прекурсоров и их производства, а также управления объектами, б) отношений с другими странами в связи с программой наступательного химического оружия и с) сроков начала осуществления программы разработки наступательного химического оружия. Иракская сторона вновь подтвердила достоверность информации, представленной ранее. Однако она проанализирует несоответствия, на которые указала Комиссия, если они будут представлены в документально подтвержденной форме, и даст разъяснения на возобновленных переговорах.

Вопросы, касающиеся биологического оружия

8. Рабочая группа, занимающаяся вопросами биологического оружия, провела тщательный обзор всех остающихся нерешенными вопросов в ходе шести заседаний и одного совместного заседания с группой, занимающейся вопросами химического оружия. Представители Комиссии получили полную информацию об истоках, разработке и прекращении программ исследований, которыми занимался Сектор биологических исследований для оборонительных военных целей (БИВО) в Техническом центре научных исследований в Салман-Паке. В качестве одного из важнейших вопросов, по которым от иракской стороны требуется дополнительная информация, было определено нынешнее местонахождение ингаляционных камер и установок по производству аэрозолей, еще не выявленных Комиссией, но которые, как известно, были импортированы в Ирак. Кроме того, требуется информация о видах, количестве, годе (после 1985 года), поставщиках и пользователях импортированных токсинов, микроорганизмов групп риска II-IV и сложных средах для выращивания этих организмов.

9. Комиссию беспокоит вопрос о масштабах деятельности Ирака, касающейся биологического оружия, и, в частности, возможность осуществления такой деятельности на объектах помимо БИВО. Иракская сторона вновь решительно заявила, что никакой программы биологического оружия (ни на каком этапе) не существует. Иракская сторона подтвердила также, что Сектор БИВО занимался лишь тем, о чем уже сообщалось Комиссии, т.е. биологическими исследованиями и разработками в оборонительных военных целях.

10. Ирак выразил озабоченность общим характером некоторых запретов, содержащихся в планах постоянного наблюдения и контроля, в частности запретов, содержащихся в пунктах 38с и d документа S/22871/Rev.1, где речь идет об осуществлении деятельности, касающейся заболеваний, за исключением тех заболеваний, которые эндемичны среде Ирака или вспышка которых, как ожидается, может произойти в ней в ближайшее время, а также о разведении каких-либо переносчиков заболеваний людей, животных или растений. Комиссия заверила иракскую сторону в том, что эта озабоченность будет учитываться в ходе обычного оперативного рассмотрения всех допустимых просьб Ирака об исключениях из содержащихся в этом плане общих запретов.

Вопросы, касающиеся ракет

11. Рабочая группа по ракетам провела восемь заседаний. Она рассмотрела вопросы, касающиеся плана постоянного наблюдения и контроля, а также запрещенных ракетных программ Ирака.

12. При обсуждении ракетных программ внимание было сосредоточено на остающихся нерешенными вопросах, связанных главным образом с попытками Ирака наладить производство ракет "Аль-Хуссейн", а также ракет, использующих твердое топливо. Информация, представленная иракскими экспертами добровольно или в ответ на прямо поставленные вопросы, соответствует информации, имеющейся в распоряжении Комиссии. Иракская сторона подтвердила свою позицию, заключающуюся в том, что она не в состоянии представить документальное подтверждение информации, которая была дана Комиссии. Поэтому после проведения заседаний по-прежнему остаются нерешенными несколько вопросов:

- a) сведения о конкретных иностранных поставщиках;
- b) оборудование, поставленное или заказанное для проекта № 1728;
- c) масштабы возможной иностранной помощи по проекту № B2000.

Были намечены конкретные пути разрешения этих нерешенных вопросов.

13. Иракские эксперты выразили определенную озабоченность положениями плана постоянного контроля и наблюдения. Это касается главным образом объявления и инспекций военных объектов. Были определены конкретные условия осуществления соответствующих положений плана. Они касаются объявлений, установления основных сроков и инспекций. Эксперты Комиссии представили комплексную концепцию практического осуществления постоянного наблюдения и контроля в ракетной области. Были совместно рассмотрены вопросы, касающиеся категорий объектов, за которыми должны вестись наблюдения, их численности, частотности инспекций и другие условия осуществления.

Ядерные вопросы

14. МАГАТЭ уверена, что основные компоненты иракской программы ядерного оружия понятны и демонтированы. Остающиеся нерешенными вопросы, связанные с выполнением положений пунктов 11, 12 и 13 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, касаются главным образом закупок.

/...

15. Формирование ясного представления о системе иракских закупок и источниках технической экспертной помощи для ядерной программы было одной из главных целей инспекции с самого начала осуществления инспекций в Ираке в соответствии с резолюцией 687 (1991). Во время МАГАТЭ-18, следуя прочно установившейся в ходе предыдущих инспекций процедуре, перед иракской стороной был поставлен широкий круг вопросов, касающихся иракских закупок. Суть часто повторяемого иракской стороной ответа заключается в том, что после уничтожения материалов во время и после войны в Персидском заливе она не в состоянии удовлетворить просьбу столь общего характера; кроме того, она полагает, что большая часть запрошенной информации уже находится в руках МАГАТЭ. Действительно, благодаря данным, собранным в ходе инспекций в Ираке, расследованиям, проведенным правительствами государств-членов, и опросам персонала конкретных компаний установлено большинство производителей, которые осознанно или неосознанно обеспечивали поставки для иракской ядерной программы. Кроме того, известны многие основные организации и агенты по закупке.

16. Остающиеся нерешенными важные вопросы неоднократно ставились перед иракской стороной. С декабря 1992 года эти вопросы поднимались в связи с выраженной Председателем Иракской комиссии по атомной энергии готовностью положительно решать конкретные вопросы. Эти вопросы вновь формулируются здесь:

a) Какие конкретные лица и/или компании за пределами Ирака поставляли техническую информацию и чертежи для иракской магнитной центрифуги?

b) Кто производил, поставлял, выступал посредником и доставлял мартенситностареющую сталь марки 350? Просьба указать различия между источниками мартенситностареющей стали, использовавшейся для производства компонентов центрифуги за пределами Ирака, и запасами мартенситностареющей стали, предъявленными в Ираке. [Иракская сторона выразила озабоченность тем, что, хотя она и может указать поставщиков, ей, тем не менее, ничего не известно о производителях мартенситностареющей стали.]

c) Кто поставил углепластиковые трубчатые роторы и каким образом были сообщены производителю технические спецификации?

d) Опишите мероприятия, осуществленные компанией Н & Н в связи с иракской программой обогащения в центрифуге.

e) Укажите производителя и опишите процедуру закупки октогена, который, по заявлению Ирака, предназначался для целей обычного оружия.

17. Ряд вопросов обсуждался на технических переговорах на высоком уровне, которые проходили 31 августа-9 сентября 1993 года в Нью-Йорке. Была достигнута договоренность о том, что два конкретных вопроса, касающихся ядерных материалов, будут обсуждены во время инспекции МАГАТЭ-22, запланированной на начало ноября 1993 года.

Приложение II

A. Постоянное наблюдение и контроль со стороны Специальной комиссии

1. На пленарных сессиях технических переговоров на высоком уровне Исполнительный председатель Специальной комиссии разъяснил, что отправной точкой являются документы с изложением позиций Ирака и Комиссии, приведенные в документе S/26127. Исходя из обязательства Ирака (изложенного в пункте 1 иракского документа) о том, что он "готов выполнить положения планов постоянного наблюдения и контроля, содержащихся в резолюции 715 (1991)", и обязательств Комиссии, изложенных в пунктах 2-5 ее документа о позиции, двум сторонам следует уточнить и конкретизировать эти обязательства, с тем чтобы создать обстановку, в которой постоянное наблюдение и контроль можно было бы организовать согласованно и в духе сотрудничества.
2. Глава иракской делегации и иракские участники рабочих групп ясно и исчерпывающе изложили вопросы, волнующие Ирак в связи с постоянным наблюдением и контролем, в частности с точки зрения безопасности, суверенитета и независимости Ирака. Эти вопросы касались как общих положений планов Комиссии и МАГАТЭ, так и приложений к этим планам.
3. Иракская сторона подчеркнула необходимость придать наблюдению ненавязчивый, неинтрузивный характер, сообразовав его с правилами и методами, принятыми в уже действующих международных соглашениях, которые имеют к этому отношение, при том понимании, что предусмотренные по плану функции отойдут к механизмам этих соглашений, как об этом заявлено в пункте 25 документа S/22614, утвержденного резолюцией 699 (1991) Совета Безопасности. Делегация подчеркнула также значение, придаваемое ею скорейшему переходу Комиссии и МАГАТЭ к использованию в своей деятельности в Ираке иракского воздушного транспорта, как самолетного, так и вертолетного, а также к применению других иракских средств с участием квалифицированного иракского персонала, например в проявлении фотоснимков и анализе проб. Ирак мог бы также согласиться на использование для целей наблюдения как наземных, так и воздушных средств обнаружения, однако у него сохранилось возражение против использования видеокамер в ходе аэросъемки. Ирак потребовал также ввести соответствующие меры для постоянной и тесной координации, особенно со средствами Комиссии в Ираке. Если на вновь определяемых объектах проводятся инспекции по запросу, в ходе которых обнаруживается, что необходимости включать эти объекты в список подконтрольных нет, то все записи, сделанные в ходе инспекций, и собранные во время них материалы должны уничтожаться.
4. Исполнительный председатель подчеркнул, что планы предполагается осуществлять как можно ненавязчивее при соблюдении интересов эффективного наблюдения и контроля в конкретно складывающихся обстоятельствах и при полном уважении законных интересов Ирака в части его суверенитета, безопасности, достоинства и независимости. Как указывала Комиссия на июльских заседаниях в Багдаде, предполагается, чтобы планы осуществлялись в том же духе, что и соответствующие международные соглашения в области контроля над вооружениями и разоружения. В ходе дискуссий он напомнил пункт 25 доклада Генерального секретаря о плане осуществления соответствующих частей раздела С резолюции 687 (1991) Совета Безопасности (S/22614). В этом пункте предусматривалось, что на соответствующем этапе, после вступления в силу Конвенции о запрещении химического оружия, функция наблюдения и контроля за соблюдением

/...

обязательств в области химического оружия могла бы отойти к предусмотренному в Конвенции инспекторату. Сейчас это можно считать долгосрочной перспективой, поскольку в своей резолюции 715 (1991) Совет постановил, чтобы Комиссия оставалась органом, ответственным за реализацию плана Генерального секретаря по осуществлению постоянного наблюдения и контроля.

5. В ходе заседаний в рабочих группах и обсуждений между Исполнительным председателем и главой иракской делегации Комиссия разъяснила, что осуществление планов будет происходить в три этапа. На первом этапе будут установлены исходные данные для наблюдения и контроля. Эти исходные данные будут составлены главным образом на основании заявлений, сделанных Ираком. В той степени, в какой эти заявления будут сочтены недостаточными, они будут дополнены Комиссией путем добавления уже определенных объектов или определения новых. Определение таких новых объектов будет производиться Председателем, как это предусмотрено по резолюции 687 (1991). По каждой из категорий будет определено некоторое количество объектов. В тех случаях, когда инспекции вновь определяемого объекта не обнаруживают оснований для его внесения в список подконтрольных, на уничтожение записей, сделанных в ходе инспекции, Комиссия согласиться не может, однако она готова опечатать сохраняемые записи и хранить их в согласованном месте, откуда они могли бы изыматься в распоряжение Комиссии, если Исполнительный председатель решит, что возникла необходимость опять с ними свериться.

6. В качестве иллюстрации упоминались три типа подконтрольных объектов:

a) базовые объекты (к химической или биологической области не относятся), где осуществляется разрешенная, но имеющая отношение к разработке оружия деятельность, например объекты, за которыми уже осуществляется промежуточное наблюдение;

b) объекты, имевшие ранее отношение к производству запрещенных средств (некоторые из них уничтожены);

c) объекты двойного назначения.

7. Объекты будут подвергаться первоначальной, исходной инспекции для подготовки описания объекта и получения информации, необходимой для планирования и проведения будущих инспекций по наблюдению. Такие инспекции будут предполагать полный осмотр соответствующего объекта и технический опрос персонала - сугубо в целях осуществления плана. Исходя из этого некоторые объекты в дальнейшие регулярные мероприятия по наблюдению включаться не будут (хотя дальнейшие посещения исключить нельзя). Цель будет состоять в том, чтобы, основываясь на результатах осмотра, сосредоточить деятельность по наблюдению и контролю на как можно меньшем числе критических точек сообразно с интересами эффективного наблюдения. Когда по какому-либо объекту исходные данные будут установлены, Комиссия примет решение о программе постоянного наблюдения и контроля (которая будет обычно предусматривать один, два или три посещения в год). Копия "паспорта объекта" (инспекционного справочника), подготовленного в результате исходной инспекции, будет предоставлена правительству Ирака.

8. Второй этап будет состоять из выполняемых в целях укрепления доверия инспекционных посещений, в ходе которых будут осуществляться: проверка того, соответствует ли осуществляемая деятельность информации, содержащейся в заявлениях

и уведомлениях Ирака; подтверждение данных, полученных в ходе исходной инспекции; выявление существенных модификаций или изменений на объекте или в деятельности на объекте; внесение тех или иных необходимых изменений в паспорт объекта. Инспекционные посещения будут проводиться в виде мероприятий по наблюдению, организуемых на основе ненавязчивости и сотрудничества при сохранении эффективности режима наблюдения. По завершении обыденной инспекции будут обычно проводиться одна или более встреч с иракской стороной, на которых будет присутствовать главный инспектор, который разъяснит выводы, сделанные в ходе инспекции. Иракская сторона сможет представить свои письменные замечания по этим выводам, которые, если она пожелает, будут приложены к отчету об инспекции. Копия отчета об инспекции после его представления Исполнительному председателю будет направляться правительству Ирака.

9. Инспекторы будут набираться на как можно более широкой географической основе при условии наличия у них конкретной квалификации, требуемой в соответствующей области. Например, в химической и биологической области активнее будут использоваться эксперты, набираемые с гражданских предприятий. От всех инспекторов будет требоваться подписка о конфиденциальности и неразглашении информации, полученной в ходе выполнения ими служебных обязанностей. Точно такая же подписка требовалась с момента создания Организации Объединенных Наций и МАГАТЭ от персонала и экспертов этих организаций. Подписка остается в силе и после того, как соответствующее лицо прекратило работать в Организации Объединенных Наций или МАГАТЭ, и является бессрочной.

10. Было разъяснено, что, когда установится доверие, постоянное наблюдение и контроль выйдут на третий этап, который мог бы привести к возможному сокращению числа объектов, подлежащих наблюдению, и модификации общих положений планов и приложений к ним в направлении действующих международных соглашений, имеющих к этому отношение (см. пункт 4 выше).

11. Как разъяснили иракской стороне, то, сколько объектов будет подлежать наблюдению, зависит от заявлений Ирака и оценок Комиссии. Что касается химических объектов, то исходя из имеющихся у нее сейчас данных Комиссия считает, что речь можно вести о примерно двух дюжинах объектов. В ракетной области количество базовых объектов и объектов двойного назначения может составить около дюжины. В биологической области на предмет регулярного наблюдения можно рассматривать от 6 до 10 объектов. Дополнительные лаборатории и исследовательские учреждения, занимающиеся деятельностью, перечисленной в пункте 38 плана (S/22871/Rev.1), могут требовать менее частых посещений, имеющих целью главным образом обмен информацией. Инспекции таких объектов будут дополняться иногда выборочными инспекциями других, с тем чтобы убедиться в исчерпывающем характере списков подконтрольных объектов в соответствии с критериями наблюдения, закрепленными в планах. На данной стадии трудно оценить количество складских объектов, подлежащих не наблюдению, а посещениям. В любом случае такие посещения будут нечастыми.

12. Ирак вновь выступил с просьбой использовать для целей аэросъемки и технической поддержки местные средства. Однако Исполнительный председатель указал, что Комиссия должна по-прежнему использовать свои собственные воздушные средства для материально-технической поддержки и для нужд аэрофотосъемки. Однако последние будут возникать с убывающей частотой по мере того, как будут приносить свои плоды и меры укрепления доверия, и по мере завершения исходных осмотров. Определение объектов для аэросъемки будет осуществляться, как и сейчас, Председателем,

/...

распоряжения по всем полетам будут отдаваться из Канцелярии Исполнительного председателя. Использование местных средств материально-технической, воздушной и иной поддержки будет зависеть от присутствия доверия и наличия надлежащих средств. Комиссия готова произвести полное обследование таких средств, чтобы определить их техническое соответствие, и скорейшим образом приступить к дискуссиям с соответствующими иракскими властями на предмет пробного использования иракских вертолетов для перевозок по маршруту Багдад-Мутаннское государственное предприятие. Опираясь на накопленный опыт, рамками этих дискуссий можно было бы в начале 1994 года охватить и вопрос об использовании иракских воздушных средств в других целях.

13. Согласие иракской стороны на использование средств обнаружения для нужд наблюдения получило приветственную оценку, однако Комиссия по-прежнему сохраняет за собой право использовать для выполнения своих задач все средства, которые она считает необходимыми, включая использование видеокамер в ходе аэросъемки для целей, которые разъяснялись иракской стороне в рабочей группе по оперативным вопросам.

14. Исполнительный председатель выразил убеждение в том, что деятельность по наблюдению могла бы начаться, как только у Ирака не останется возражений по поводу осуществления планов. При оптимальных обстоятельствах первые исходные инспекции могли бы начаться вскоре после 1 декабря 1993 года. Исходный этап и этап укрепления доверия необязательно следуют друг за другом. Этап укрепления доверия можно было бы постепенно начать сразу же после того, как будут проведены первые исходные инспекции. Определение того, когда осуществление утвержденных резолюцией 715 (1991) планов выйдет на стадию, где можно говорить о том, что процесс наблюдения и контроля пошел, будет зависеть от оценки количества инспекционных посещений (хотя проведение всех исходных инспекций к этому моменту не обязательно). Реальным можно считать шестимесячный период после организации первой исходной инспекции.

15. Назначение вышеизложенного - служить ориентиром для осуществления планов постоянного наблюдения и контроля. Оно будет подвергаться регулярному пересмотру с учетом опыта, накапливаемого по ходу осуществления плана и развития сотрудничества и доверия.

В. Постоянное наблюдение и контроль со стороны МАГАТЭ

16. Объекты, которые будут инспектироваться ядерной группой по программе постоянного наблюдения и контроля, разбиваются на следующие четыре категории:

а) объекты, выполнявшие ранее ядерные или околоядерные задачи (выявлено 8 объектов);

б) объекты, действовавшие в поддержку осуществлявшейся ранее ядерной программы (выявлено 11 объектов);

с) объекты, потенциал которых может использоваться для возобновленной ядерной программы (помимо тех, о которых говорится в пункте 2 ниже, выявлено 4 объекта);

d) по получении новой информации (результаты инспекции или информация от третьих сторон) может назначаться инспекция объектов, на данный момент не выявленных.

Дополнительные объекты, выявленные по заявлениям иракской стороны, будут вноситься в категории b или c по принадлежности. В категории a, b или c объекты могут добавляться по результатам инспекций на всем протяжении программы постоянного наблюдения и контроля.

17. Лабораторные и научно-исследовательские объекты, возможности которых могут потенциально использоваться для возобновления программы ядерного оружия, список объектов, проходящих по категории c, прямо не зачтены. С ними будут разбираться в каждом конкретном случае, с тем чтобы проводить инспекции как можно более неинтрузивным образом.

18. Инспекции на объектах, относящихся к категории a, будут носить обыденный характер. Инспекции на объектах из категорий b и c будут складываться из объявляемых и необъявляемых инспекций. Ситуация с инспекциями по категории d сложнее. По резолюциям 687 (1991), 707 (1991) и 715 (1991) Совета Безопасности МАГАТЭ имеет право проводить инспекции без уведомления. Это право имеет основополагающее значение для возложенной на Агентство задачи обеспечить невозобновление иракского потенциала по производству ядерного оружия. Агентство будет осуществлять это право, a когда оно считает информацию заслуживающей доверия и b когда указанный потенциал для производства ядерного оружия может легко быть сокрыт или уничтожен. К уведомлению Агентство будет прибегать, когда вопрос об указанной деятельности на новом объекте срочного разбора не требует. В том случае, когда по результатам инспекции делаются негативные выводы, информация, фотоснимки и пробы будут находиться в конфиденциальном хранении; периодически будет рассматриваться вопрос о целесообразности их уничтожения.

19. Ирак разрабатывает и планирует внедрить систему отчетности о состоянии, нынешнем местонахождении и использовании всех предметов, перечисляемых в заявлении, которое требуется по приложению 3 к документу S/22872/Rev.1. Эта система отчетности станет основой для текущих ежеквартальных заявлений об этих предметах. Для каждого объекта из категорий a-c будет разработан паспорт, где будет детально описываться порядок инспекции.

20. Во всех типах инспекций будут использоваться технические средства, такие, как экологические пробы (пробы воды, воздуха, растительности, мазки и т.д.), гамма-детекторы, камеры слежения, а возможно, и другие. Уже установлен и полностью задействован режим отбора проб воды, включая осаждения и биоту. Мазки и пробы растительности будут собираться, как и в прошлом, однако с меньшей частотой. Порядок взятия проб воздуха пока не установлен. По просьбе иранской стороны ей будут предоставляться дубликаты проб.

21. Порядок использования камер слежения будет соответствовать регламенту применения гарантий, касающихся использования ядерных материалов. Порядок использования других технических средств в ядерной области еще предстоит установить. Все технические средства будут применяться рачительно, и там, где это возможно, будет использоваться технический опыт иракских специалистов.

22. Информация по результатам инспекций будет тщательно контролироваться, дабы обеспечить, чтобы она использовалась не иначе как в интересах мандата, предусмотренного в резолюциях 687 (1991), 707 (1991) и 715 (1991) Совета Безопасности. МАГАТЭ оставляет за собой право готовить и распространять отчеты и резюме по итогам инспекций, как предписано Советом Безопасности. Агентство настоятельно предлагает Ираку предоставлять в распоряжение Агентства собственные отчеты об инспекциях, которые будут прилагаться к ежедневным инспекционным отчетам МАГАТЭ, а также предоставлять свои независимые замечания по отчетам и официальным заявлениям МАГАТЭ.

Приложение III

Доклады Специальной комиссии и МАГАТЭ в связи с
пунктом 22 резолюции 687 (1991)

1. В ходе технических переговоров на высоком уровне глава иракской делегации разъяснил, что его правительство желает немедленного решения всех нерешенных, по мнению Специальной комиссии и МАГАТЭ, вопросов, которые относятся к осуществлению пунктов 8, 9, 11, 12 и 13 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, с тем чтобы Комиссия и МАГАТЭ могли бы соответственно доложить Совету по пункту 22 этой резолюции. В то же время с Комиссией и МАГАТЭ должно быть достигнуто соглашение, учитывающее волнующие Ирак вопросы осуществления планов постоянного наблюдения и контроля, подготовленных в соответствии с требованиями пунктов 10 и 13 резолюции 687 (1991). Это позволило бы известить Совет в связи с пунктом 22 резолюции 687 (1991) о выполнении Ираком своих обязанностей, с тем чтобы одновременно с этим извещением началась реализация планов постоянного наблюдения и контроля. Перехлест деятельности по разделу С резолюции 687 (1991) с деятельностью по планам постоянного наблюдения и контроля, утвержденным резолюцией 715 (1991), быть не должно. Кроме того, согласно позиции Ирака, пока не будет задействован пункт 22, дальнейших мер в рамках планов постоянного наблюдения и контроля осуществляться не должно.
2. Как отметил Исполнительный председатель, он неоднократно (последний раз - в ходе своего визита в Багдад в июле 1993 года) указывал, что Комиссия "была бы готова взять на себя обязательство о том, что она представит доклад Совету Безопасности в соответствии с пунктом 22 резолюции 687 (1991), когда она будет уверена в том, что Ирак выполняет свои обязательства по пунктам 8, 9, 10, 11, 12 и 13 этой резолюции" (S/26127, раздел I В, пункт 7). В ходе технических переговоров на высоком уровне иракской делегации представили доработанные требования к докладу Комиссии в адрес Совета. В ядерной области аналогичные требования применялись бы в отношении доклада Генерального директора МАГАТЭ.
3. Представляя Совету свои доклады, Комиссия и МАГАТЭ будут выполнять свои соответствующие обязанности: держать Совет в курсе того, какой этап достигнут в осуществлении резолюций Совета, дабы снабдить его надлежащей основой для вынесения определения о том, что Ирак завершил все действия, рассматриваемые в вышеупомянутых пунктах резолюции 687 (1991). Такое определение должно быть вынесено Советом, и без положительных окончательных докладов Комиссии и Генерального директора МАГАТЭ оно вынесено не будет. Кроме того, эти окончательные доклады могут быть представлены только тогда, когда Комиссия и МАГАТЭ убедятся, что Ирак соблюдает соответствующие положения, куда относится требование о том, чтобы шла удовлетворительная реализация планов постоянного наблюдения и контроля.
4. Чтобы представить необходимые доклады, Комиссии и МАГАТЭ потребуется уверенность в том, что Ирак представил всю необходимую информацию по нерешенным вопросам, касающимся его запрещенных программ, т.е. всеобъемлющую, окончательную и полную информацию, как это предусмотрено резолюциями 687 (1991), 707 (1991) и 715 (1991) Совета Безопасности, обо всех программах по разработке запрещенных видов оружия и обо всех запасах такого оружия, его компонентах, производственных, научно-исследовательских и опытно-конструкторских объектах и точках. От Ирака требуется представить критические данные об иностранных поставщиках и о прошлой

производственной деятельности. Технические переговоры на высоком уровне дали возможность точнее определить, какая информация требуется Комиссии и МАГАТЭ в отношении соответствующих программ. Когда вся первоначальная информация будет представлена, Комиссия и МАГАТЭ подвергнут ее оценке, а в необходимых случаях - проверке с помощью независимой инспекции всеми средствами, которые Комиссия и МАГАТЭ сочтут необходимыми.

5. При выполнении Ираком обязательства представить требуемую информацию по нерешенным вопросам, перечисленным в приложении I, Комиссия и МАГАТЭ намереваются завершить идентификационный этап своей работы в рамках резолюции 687 (1991), что, вероятно, произойдет до конца декабря 1993 года. Однако это потребует от Ирака признать предстоящую инспекционную деятельность и содействовать ей.

6. Было далее разъяснено, что если перечисленные условия будут выполнены, то вскоре после декабря 1993 года (вероятно, примерно через два месяца), если осуществляемая в настоящее время деятельность будет продолжаться согласно плану, уничтожение выявленного у Ирака химического оружия и его прекурсоров будет завершено, а облученное урановое топливо, хранящееся сейчас в Тувайсе и в местоположении В, будет из Ирака вывезено. В те же сроки Специальная комиссия и МАГАТЭ примут все необходимые решения, касающиеся освобождения связанных с запрещенными программами средств, по которым вынесение таких решений было зарезервировано.

7. После этого останется приступить к процессу постоянного наблюдения и контроля, которого требуют пункты 10 и 13 резолюции 687 (1991), развернутые в резолюции 715 (1991) и в утвержденных данной резолюцией планах, и обеспечить плавный ход этого процесса. Иракская делегация была уведомлена о том, что при необходимом сотрудничестве этого можно было бы добиться в шестимесячный срок после получения от Ирака всеобъемлющих заявлений по всем объектам, подпадающим под положения планов.

8. Как считает Исполнительный председатель, технические переговоры на высоком уровне указали на возможность того, что при демонстрации правительством Ирака необходимой политической воли вышеупомянутые условия будут выполнены.

9. Комиссию необходимо обеспечить возможностями, которых она неоднократно требовала, но в которых ей отказывали, особенно в вопросе использования самолетами Комиссии аэродрома Рашид и выполнения аэросъемки как самолетами, так и вертолетами согласно соответствующим резолюциям Совета. Что касается иракской стороны, то она заявила, что окажет свое содействие в использовании ее собственных воздушных средств для доставки в Ирак персонала и оборудования Комиссии и МАГАТЭ или при возобновлении коммерческого воздушного сообщения. Комиссия просила главу иракской делегации передать правительству Ирака требование Комиссии о немедленной активации камер в Явм-эль-Азиме и Эр-Рафахе. Глава делегации даст ответ по возвращении в Багдад.
